

TRIBUNALUL

Hotărârea Tribunalului din 16 septembrie 2013 — Galp Energía España și alții/Comisia(Cauza T-462/07) ⁽¹⁾

(„Concurență — Înțelegeri — Piața spaniolă a bitumului de penetrație — Decizie de constatare a unei încălcări a articolului 81 CE — Acorduri anuale de împărțire a pieței și de coordonare a prețurilor — Dovada participării la înțelegere — Calculul cuantumului amenzii”)

(2013/C 336/25)

Limba de procedură: engleza

Părțile

Reclamante: Galp Energía España, SA (Alcobendas, Spania), Petróleos de Portugal (Petrogal), SA (Lisabona, Portugalia) și Galp Energía, SGPS, SA (Lisabona) (reprezentanți: M. Slotboom și G. Gentil Anastácio, avocați)

Pârâtă: Comisia Europeană (reprezentanți: F. Castillo de la Torre, agent, asistat inițial de J. Rivas Andrés, avocat, și de M. Heenan Bróna, solicitor, ulterior de J. Rivas Andrés)

Obiectul

Cerere, cu titlu principal, de anulare în totalitate sau în parte a Deciziei C(2007) 4441 final a Comisiei din 3 octombrie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 [CE] [Cazul COMP/38.710 — Bitum (Spania)] și, cu titlu subsidiar, de reducere a cuantumului amenzii aplicate reclamantelor

Dispozitivul

1. Anulează articolul 1 din Decizia C(2007) 4441 final a Comisiei din 3 octombrie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 [CE] [Cazul COMP/38.710 — Bitum (Spania)], în măsura în care constată implicarea Galp Energía España, SA, a Petróleos de Portugal (Petrogal), SA și a Galp Energía, SGPS, SA într-un ansamblu de acorduri și de practici concertate pe piața spaniolă a bitumului, în măsura în care acest ansamblu cuprinde, pe de o parte, sistemul de monitorizare a punerii în aplicare a acordurilor de împărțire a pieței și a clienților și, pe de altă parte, mecanismul de compensare destinat să corecteze abaterile de la acordurile de împărțire a pieței și a clienților.
2. Anulează articolul 3 din Decizia C(2007) 4441 final în măsura în care obligă Galp Energía España, SA, Petróleos de Portugal (Petrogal), SA și Galp Energía, SGPS, SA să înceteze încălcarea astfel cum a fost constatată la articolul 1 din decizia menționată și să nu repete niciun act sau comportament vizat la acest articol sau care are un obiect sau un efect similar, în măsura în care această

încălcare cuprinde, pe de o parte, sistemul de monitorizare a punerii în aplicare a acordurilor de împărțire a pieței și a clienților și, pe de altă parte, mecanismul de compensare destinat să corecteze abaterile de la acordurile de împărțire a pieței și a clienților.

3. Stabilește cuantumul amenzii aplicate Galp Energía España, SA, și Petróleos de Portugal (Petrogal) la articolul 2 din Decizia C(2007) 4441 final la 8 277 500 de euro și stabilește cuantumul amenzii aplicate Galp Energía SGPS la articolul 2 din decizia C(2007) 4441 la 6 149 000 de euro.

4. Respinge în rest acțiunea.

5. Fiecare parte suportă propriile cheltuieli de judecată.

⁽¹⁾ JO C 51, 23.2.2008.

Hotărârea Tribunalului din 16 septembrie 2013 — Nynäs Petroleum și Nynas Petróleo/Comisia(Cauza T-482/07) ⁽¹⁾

(„Concurență — Înțelegeri — Piața spaniolă a bitumului de penetrație — Decizie de constatare a unei încălcări a articolului 81 CE — Acorduri anuale de împărțire a pieței și de coordonare a prețurilor — Dovada participării la încălcare — Calculul cuantumului amenzii”)

(2013/C 336/26)

Limba de procedură: engleza

Părțile

Reclamante: Nynäs Petroleum AB (Stockholm, Suedia) și Nynas Petróleo, SA (Madrid, Spania) (reprezentanți: D. Beard, QC și M. Dean, solicitor)

Pârâtă: Comisia Europeană (reprezentanți: inițial X. Lewis și F. Castillo de la Torre, ulterior F. Castillo de la Torre și J. Bourke și, în final, F. Castillo de la Torre și C. Urraca Cavedes, agenți)

Obiectul

Cerere, cu titlu principal, de anulare în parte a Deciziei C(2007) 4441 final a Comisiei din 3 octombrie 2007 privind o procedură în temeiul articolului 81 [CE] [Cazul COMP/38.710 — Bitum (Spania)], sau, cu titlu subsidiar, de reducere a cuantumului amenzii aplicate reclamantelor